



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 64.

27. svibnja 2021.

Sadržaj

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2021/C 199/01 Tečajna lista eura — 26. svibnja 2021. 1

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorno tijelo EFTA-e

2021/C 199/02 Obavijest Nadzornog tijela EFTA-e o kamatnim stopama koje se primjenjuju na povrat državnih potpora i referentnim/diskontnim stopama za države EFTA-e za razdoblje od 1. ožujka 2021. (*Objavljena u skladu s pravilima o referentnim i diskontnim stopama utvrđenima u dijelu VII. Smjernica ESA-e o državnim potporama i člankom 10. Odluke ESA-e br. 195/04/COL od 14. srpnja 2004*) 2

2021/C 199/03 Državne potpore – odluka o nepodnošenju prigovora 3

2021/C 199/04 Državne potpore – odluka o nepodnošenju prigovora 4

2021/C 199/05 Državne potpore – odluka o nepodnošenju prigovora 5

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2021/C 199/06 Obavijest o djelomičnom ponovnom pokretanju ispitnih postupaka koji su doveli do antidampinških i antisubvencijskih mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta 6

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2021/C 199/07

Prethodna prijava koncentracije (Predmet M. 9854 — KHS/Ferrum) ⁽¹⁾ 12

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

26. svibnja 2021.

(2021/C 199/01)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,2229	CAD	kanadski dolar	1,4784
JPY	japanski jen	133,16	HKD	hongkonški dolar	9,4922
DKK	danska kruna	7,4360	NZD	novozelandski dolar	1,6737
GBP	funta sterlinga	0,86330	SGD	singapurski dolar	1,6189
SEK	švedska kruna	10,1503	KRW	južnokorejski von	1 366,00
CHF	švicarski franak	1,0958	ZAR	južnoafrički rand	16,9282
ISK	islandska kruna	148,30	CNY	kineski renminbi-juan	7,8149
NOK	norveška kruna	10,1780	HRK	hrvatska kuna	7,5125
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 473,28
CZK	češka kruna	25,451	MYR	malezijski ringit	5,0659
HUF	mađarska forinta	350,56	PHP	filipinski pezo	58,881
PLN	poljski zlot	4,4971	RUB	ruski rubalj	90,0602
RON	rumunjski novi leu	4,9180	THB	tajlandski baht	38,203
TRY	turska lira	10,3325	BRL	brazilski real	6,5006
AUD	australski dolar	1,5732	MXN	meksički pezo	24,2995
			INR	indijska rupija	88,9710

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNO TIJELO EFTA-E

Obavijest Nadzornog tijela EFTA-e o kamatnim stopama koje se primjenjuju na povrat državnih potpora i referentnim/diskontnim stopama za države EFTA-e za razdoblje od 1. ožujka 2021.

(Objavljena u skladu s pravilima o referentnim i diskontnim stopama utvrđenima u dijelu VII. Smjernica ESA-e o državnim potporama i člankom 10. Odluke ESA-e br. 195/04/COL od 14. srpnja 2004 ⁽¹⁾)

(2021/C 199/02)

Osnovne stope izračunane su u skladu s poglavljem o metodi za utvrđivanje referentnih i diskontnih stopa ESA-inih Smjernica o državnim potporama, kako su izmijenjene Odlukom ESA-e br. 788/08/COL od 17. prosinca 2008. Primjenjive referentne stope utvrđuju se tako da se osnovnoj stopi doda odgovarajuća marža u skladu sa Smjericama o državnim potporama.

Osnovne stope utvrđene su kako slijedi:

	Island	Lihtenštajn	Norveška
1.3.2021. –	1,50	– 0,61	0,44

⁽¹⁾ SL L 139, 25.5.2006., str. 37. i Dodatak o EGP-u uz SL br. 26/2006, 25. svibnja 2006., str. 1.

Državne potpore – odluka o nepodnošenju prigovora

(2021/C 199/03)

Nadzorno tijelo EFTA-e ne podnosi prigovor na sljedeću mjeru državne potpore:

Datum donošenja odluke	18. veljače 2021.
Broj predmeta	86231
Broj odluke	011/21/COL
Država EFTA-e	Norveška
Naslov	Privremene izmjene programa povrata poreza za zapošljavanje pomoraca
Pravna osnova	Zakon o subvencijama za zapošljavanje radnika na moru i Uredba o subvencijama za zapošljavanje radnika na moru
Vrsta mjere	Program
Cilj	Smanjiti troškove za brodarska društva koja zapošljavaju norveške pomorce i pomorce iz EGP-a
Vrsta potpore	Povrat poreza i doprinosa za socijalno osiguranje
Proračun	Povećanje od 230 milijuna NOK
Trajanje	1. siječnja 2021. – 30. lipnja 2021.
Gospodarski sektori	Pomorski prijevoz
Naziv i adresa davatelja potpore	Norwegian Maritime Authority (Norveško tijelo za pomorstvo) P.O. Box 2222 N-5509 Haugesund NORVEŠKA

Vjerodostojan tekst odluke, iz kojeg su uklonjene sve povjerljive informacije, dostupan je na internetskim stranicama Nadzornog tijela EFTA-e: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državne potpore – odluka o nepodnošenju prigovora

(2021/C 199/04)

Nadzorno tijelo EFTA-e ne podnosi prigovor na sljedeću mjeru državne potpore:

Datum donošenja odluke	11. veljače 2021.
Broj predmeta	86146
Broj odluke	009/21/COL
Država EFTA-e	Norveška
Naziv (i/ili ime korisnika)	Norveški program potpora za razvoj, distribuciju i promicanje interaktivnih audiovizualnih produkcija (digitalne igre)
Pravna osnova	Propis još nije donesen
Vrsta mjere	Program potpore
Cilj	Kultura
Vrsta potpore	Izravna bespovratna sredstva
Proračun	80 milijuna NOK godišnje
Intenzitet	i. Potpore za proizvodnju i razvoj interaktivnih produkcija, do 50 % troškova, a ako se igra smatra „zahtjevnim audiovizualnim djelom”, i do 75 % troškova. ii. Potpore za promicanje i distribuciju interaktivnih produkcija, isti intenzitet potpore kao što je prethodno navedeno. iii. Potpore za promicanje interaktivnih produkcija: do 100 %.
Trajanje	Do 31. prosinca 2026.
Gospodarski sektori	Kultura
Naziv i adresa davatelja potpore	Norsk Filminstitutt Postboks 482 Sentrum N-0105 Oslo NORVEŠKA

Vjerodostojan tekst odluke, iz kojeg su uklonjene sve povjerljive informacije, dostupan je na internetskim stranicama Nadzornog tijela EFTA-e: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državne potpore – odluka o nepodnošenju prigovora

(2021/C 199/05)

Nadzorno tijelo EFTA-e ne podnosi prigovor na sljedeću mjeru državne potpore:

Datum donošenja odluke	15. veljače 2021.
Broj predmeta	86344
Broj odluke	010/21/COL
Država EFTA-e	Norveška
Naziv (i/ili ime korisnika)	Izmjena programa dodjele bespovratnih sredstava za potporu likvidnosti poduzećima u sektoru turizma zbog pandemije bolesti COVID-19
Pravna osnova	Nacionalna pravna osnova bit će parlamentarna odluka o odobravanju izmjene.
Vrsta mjere	Program
Cilj	Cilj programa je osigurati pristup likvidnosti poduzećima koja su suočena s iznenadnim manjkom likvidnosti zbog gospodarskih posljedica pandemije bolesti COVID-19.
Vrsta potpore	Bespovratna sredstva
Proračun	850 milijuna NOK
Intenzitet	Do 80 % prihvatljivih troškova malih i srednjih poduzeća. Do 70 % prihvatljivih troškova velikih poduzeća. Troškovi materijalne i nematerijalne imovine potrebne za provedbu projekta do najviše 20 %.
Trajanje	15.2.2021 – 30.6.2021.
Gospodarski sektori	NACE 49, 50, 51, 55, 56, 74.903, 77, 79, 82.3, 90, 91 i 93.
Naziv i adresa davatelja potpore	Innovation Norway Akersgata 13 Pb. 448 Sentrum N-0104 Oslo NORVEŠKA

Vjerodostojan tekst odluke, iz kojeg su uklonjene sve povjerljive informacije, dostupan je na internetskim stranicama Nadzornog tijela EFTA-e: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o djelomičnom ponovnom pokretanju ispitnih postupaka koji su doveli do antidampinških i antisubvencijskih mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta

(2021/C 199/06)

Europska komisija („Komisija”) uvela je 16. lipnja 2020. Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/492 ⁽¹⁾ odnosno Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/776 ⁽²⁾ konačnu antidampinšku pristojbu i konačnu kompenzacijsku pristojbu na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta („postojeće mjere”).

Uredbom (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾, koja je stupila na snagu 8. lipnja 2018. („paket modernizacije instrumenata trgovinske zaštite”), uvedeni su novi članak 14.a odnosno članak 24.a Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ⁽⁴⁾ („osnovna antidampinška uredba”) i Uredbe (EU) 2016/1037 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije ⁽⁵⁾ („osnovna antisubvencijska uredba”).

U skladu s tim člancima antidampinška ili kompenzacijska pristojba može se uvesti i na sve subvencionirane proizvode ili proizvode koji su po dampinškim cijenama uneseni u znatnim količinama na umjetni otok, nepokretnu ili plutajuću konstrukciju ili sve druge strukture u epikontinentalnom pojasu države članice ili u isključivom gospodarskom pojasu koji je na temelju UNCLOS-a proglasila država članica ⁽⁶⁾, ako bi to prouzročilo štetu industriji Unije.

⁽¹⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/492 od 1. travnja 2020. o uvođenju konačnih antidampinških pristojbi na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta (SL L 108, 6.4.2020., str. 1.).

⁽²⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/776 od 12. lipnja 2020. o uvođenju konačnih kompenzacijskih pristojbi na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta i o izmjeni Provedbene uredbe Komisije (EU) 2020/492 o uvođenju konačnih antidampinških pristojbi na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta (SL L 189, 15.6.2020., str. 1.).

⁽³⁾ Uredba (EU) 2018/825 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2018. o izmjeni Uredbe (EU) 2016/1036 o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije i Uredbe (EU) 2016/1037 o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije (SL L 143, 7.6.2018., str. 1.).

⁽⁴⁾ SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

⁽⁵⁾ SL L 176, 30.6.2016., str. 55.

⁽⁶⁾ Epikontinentalni pojas obuhvaća morsko dno i njegovo podzemlje izvan teritorijalnog mora preko čitavoga prirodnog produžetka kopnenog područja do vanjskog ruba kontinentalne orubine, ili do udaljenosti od 200 morskih milja od polaznih crta od kojih se mjeri širina teritorijalnog mora, ondje gdje vanjski rub kontinentalne orubine ne seže do te udaljenosti, dok je isključivi gospodarski pojas područje koje se nalazi izvan teritorijalnog mora i uz njega, koje se smije prostirati najviše 200 morskih milja (vidjeti osobito članak 55. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora („UNCLOS”). Umjetni otoci kopnena su područja okružena vodom koja se nalaze iznad razine vode i nisu nastala prirodnim putem, nego su izgrađena ljudskom rukom. Ti se otoci mogu upotrebljavati za potporu istraživanju ili eksploataciji morskog dna odnosno za potporu proizvodnji energije iz vode, struja i vjetrova. Mogu se upotrebljavati i kao mjesto isporuke dampinških/subvencioniranih proizvoda, kao što su cijevi za povezivanje platformi s obalom ili vađenje ugljikovodika iz morskog dna, oprema za bušenje i platforme ili rotori. Nepokretne ili plutajuće konstrukcije i ostale strukture konstrukcije su, uključujući objekte, kao što su platforme, pričvršćene za morsko dno ili plutajuće, namijenjene istraživanju ili eksploataciji morskog dna. Obuhvaćaju i konstrukcije za proizvodnju energije iz vode, struja i vjetrova. Proizvod iz ispitnog postupka može se dostaviti i za upotrebu na tim konstrukcijama.

Istim člancima predviđeno je da bi Komisija trebala donijeti provedbene akte kojima se utvrđuju uvjeti nastanka takvih pristojbi kao i postupci koji se odnose na obavješćivanje i prijavu takvih proizvoda i plaćanje takvih pristojbi, među ostalim naplate, povrata i otpusta („carinski instrument”), te da bi Komisija takve pristojbe trebala uvesti tek od dana kada je carinski instrument spreman za upotrebu. Uredba o carinskim instrumentima ⁽⁷⁾ počela se primjenjivati 2. studenoga 2019.

Djelomično ponovno pokretanje ispitnih postupaka

U ispitnim postupcima koji su doveli do uvođenja antidampinskih i kompenzacijskih pristojbi na uvoz određenih tkanih i/ili prošivenih tkanina od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta Komisija je u ispitivanje uključila uvoz predmetnog proizvoda u okviru postupka unutarnje proizvodnje i zaključila da je industrija Unije tijekom predmetnog razdoblja pretrpjela materijalnu štetu. Međutim, carinski instrument nije se primjenjivao kada su pokrenuti ispitni postupci koji su doveli do postojećih mjera te Komisija stoga nije mogla donijeti zaključak o primjerenosti proširenja pristojbi na epikontinentalni pojas/isključivi gospodarski pojas.

Komisija ima na raspolaganju dovoljno dokaza koji pokazuju da su određene tkane i/ili prošivene tkanine od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta unesene u znatnim količinama u okviru postupka unutarnje proizvodnje radi prerade u lopatice vjetroturбина, koje se zatim izvoze u odobalne vjetroelektrane u epikontinentalnom pojasu/isključivom gospodarskom pojasu, te da bi to nanijelo štetu industriji Unije. Dio tih dokaza dostavila je industrija EU-a. Zainteresiranim stranama dostupna je bilješka u dokumentaciji koja sadržava dokaze dostupne Komisiji.

Stoga je Komisija odlučila ponovno pokrenuti ispitne postupke koji su doveli do postojećih mjera. Ponovno pokretanje postupaka ograničeno je na ispitivanje toga trebaju li se mjere primijeniti na određene tkane i/ili prošivene tkanine od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta koje su u znatnim količinama unesene u epikontinentalni pojas/isključivi gospodarski pojas.

Postupak

Nakon obavješćivanja država članica Komisija je utvrdila da je djelomično ponovno pokretanje ispitnih postupaka koji su doveli do postojećih mjera opravdano te djelomično ponovno pokreće antidampinski i antisubvencijski ispitni postupak u vezi s uvozom tkanina od tkanih i/ili prošivenih rovinga ili pređa od beskonačnih filamentnih staklenih vlakana s drugim elementima ili bez njih, isključujući proizvode koji su impregnirani ili predimpregnirani i tkanine otvorene mrežaste strukture veličine otvora veće od 1,8 mm u dužinu i širinu i mase veće od 35 g/m², trenutačno razvrstanih u oznake KN ex 7019 39 00, ex 7019 40 00, ex 7019 59 00 i ex 7019 90 00 (oznake TARIC 7019 39 00 80, 7019 40 00 80, 7019 59 00 80 i 7019 90 00 80) i podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta („proizvod iz ispitnog postupka”).

Ponovno pokretanje postupaka ograničeno je na ispitivanje toga treba li mjere primijeniti na određene tkane i/ili prošivene tkanine od staklenih vlakana podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Egipta („predmetne zemlje”) koje su unesene u epikontinentalni pojas/isključivi gospodarski pojas.

U tu će svrhu Komisija, među ostalim, ispitati sljedeće operacije tijekom početnog razdoblja ispitnog postupka (od 1. siječnja 2018. do 31. prosinca 2018.):

- ponovni izvoz proizvoda iz ispitnog postupka u epikontinentalni pojas/isključivi gospodarski pojas u smislu Carinskog zakonika Unije ⁽⁸⁾;
- izravne pošiljke proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetnih zemalja u epikontinentalni pojas/isključivi gospodarski pojas; i
- izvoz ili ponovni izvoz gotovih proizvoda u koje je ugrađen proizvod iz ispitnog postupka iz carinskog područja EU-a u epikontinentalni pojas/isključivi gospodarski pojas, pri čemu je proizvod iz ispitnog postupka prvi put pušten u slobodan promet na carinskom području EU-a i nakon toga ugrađen u gotovi proizvod te je proizvod iz ispitnog postupka ugrađen u gotovi proizvod u okviru drugog carinskog postupka (na primjer, u okviru postupka unutarnje proizvodnje iz Carinskog zakonika Unije).

⁽⁷⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1131 od 2. srpnja 2019. o uspostavi carinskog instrumenta radi provedbe članka 14.a Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća i članka 24.a Uredbe (EU) 2016/1037 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 179, 3.7.2019., str. 12.).

⁽⁸⁾ Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

Komisija skreće pozornost strana da je nakon izbijanja bolesti COVID-19 objavljena Obavijest ⁽⁹⁾ o posljedicama izbijanja te bolesti za antidampinške i antisubvencijske ispitne postupke koja bi se mogla primjenjivati na ovaj postupak.

Podnesci

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za djelomično ponovno pokretanje ispitnog postupka, Komisija će poslati upitnik zainteresiranim stranama koje su surađivale u ispitnim postupcima koji su doveli do postojećih mjera, odnosno proizvođačima izvoznicima i njihovim povezanim društvima u Narodnoj Republici Kini i Egiptu, proizvođačima iz Unije, nepovezanim uvoznicima ⁽¹⁰⁾ u Uniji i korisnicima u Uniji. Te zainteresirane strane dužne su dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Primjerci upitnika dostupni su u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2493 i https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2525).

Sve zainteresirane strane, a posebno one koje su surađivale u ispitnim postupcima koji su doveli do postojećih mjera, pozivaju se da iznesu svoja stajališta, dostave informacije i popratne dokaze o pitanjima koja se odnose na djelomično ponovno pokretanje ispitnog postupka. Osim ako je određeno drukčije, te informacije i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 20 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije.

Svi zahtjevi za saslušanje moraju se podnijeti u pisanom obliku i moraju sadržavati razloge za njihovo podnošenje, kao i sažetak pitanja o kojima zainteresirana strana želi raspravljati tijekom saslušanja. Saslušanje se ograničava na pitanja koja su zainteresirane strane unaprijed iznijele u pisanom obliku.

U fazi konačnih nalaza zahtjev bi trebalo podnijeti u roku od tri dana od datuma konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava u razdoblju odobrenom za davanje primjedbi na konačnu objavu. U slučaju dodatne konačne objave zahtjev bi trebalo podnijeti odmah nakon primitka te dodatne konačne objave, a saslušanje se u pravilu održava u roku za dostavu primjedbi na tu objavu.

Utvrđeni vremenski rok ne dovodi u pitanje pravo službi Komisije da prihvate saslušanje izvan roka u propisno opravdanim slučajevima ni pravo Komisije da uskrati saslušanje u propisno opravdanim slučajevima. Ako službe Komisije odbiju zahtjev za saslušanje, predmetna stranka bit će obaviještena o razlozima tog odbijanja.

Saslušanja u načelu neće služiti izlaganju činjeničnih informacija koje još nisu unesene u dokumentaciju. Međutim, u interesu dobrog upravljanja te kako bi službe Komisije mogle ostvariti napredak u provedbi ispitnog postupka, zainteresirane strane mogu se pozvati da dostave nove činjenične informacije nakon saslušanja.

⁽⁹⁾ Obavijest o posljedicama izbijanja covid-19 za antidampinške i antisubvencijske ispitne postupke (SL C 86, 16.3.2020., str. 6.).

⁽¹⁰⁾ Uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti upitnik za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 127. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.), dvije se osobe smatraju međusobno povezanim: (a) ako je jedna osoba rukovoditelj ili direktor u poduzeću druge osobe; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su u odnosu poslodavca i posloprimca; (d) ako treća osoba izravno ili neizravno posjeduje, kontrolira ili drži 5 % ili više udjela ili dionica s pravom glasa obiju osoba; (e) ako jedna osoba izravno ili neizravno kontrolira drugu; (f) ako obje osobe izravno ili neizravno kontrolira treća osoba; (g) ako zajedno izravno ili neizravno kontroliraju treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u bilo kojem od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga, ii. roditelj i dijete, iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra), iv. djed ili baka i unuk ili unuka, v. ujak ili ujna / tetak ili tetka / stric ili strina i nećak ili nećakinja, vi. roditelj supružnika i zet ili snaha, vii. šurjak ili šurjakinja. U skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Carinskom zakoniku Unije, „osoba” znači fizička osoba, pravna osoba i svako udruženje osoba koje nije pravna osoba, ali kojem pravo Unije ili nacionalno pravo priznaje sposobnost poduzimanja pravnih radnji.

Upute za dostavu podnesaka i ispunjenih upitnika te korespondenciju

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne smiju podlijevati autorskim pravima. Prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, zainteresirane strane moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci (uključujući informacije koje se traže u ovoj Obavijesti), ispunjeni upitnici i korespondencija zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje, moraju imati oznaku „Sensitive” (osjetljivo) ⁽¹¹⁾. Strane koje dostavljaju informacije tijekom ovog ispitnog postupka pozivaju se da obrazlože svoj zahtjev za povjerljivo postupanje.

Strane koje dostavljaju informacije s oznakom „Sensitive” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. osnovne antidampinske uredbe i člankom 29. stavkom 2. osnovne antisubvencijske uredbe dostaviti sažetke tih informacija u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „Open for inspection by interested parties” (Dostupno na uvid zainteresiranim stranama). Ti sažeci trebali bi biti dovoljno detaljni da se može razumjeti bit informacija koje su dostavljene kao povjerljive. Ako stranka koja dostavlja povjerljive informacije ne navede dobar razlog za traženje povjerljivog postupanja ili ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i tražene kvalitete, Komisija te informacije ne mora uzeti u obzir, osim ako se iz odgovarajućih izvora može na zadovoljavajući način dokazati da su te informacije točne.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve dostave putem stranice TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>), uključujući skenirane punomoći i potvrde. Uporabom stranice TRON.tdi ili e-pošte zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske, sadržanima u dokumentu „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu:

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu e-adresu te osigurati da je dostavljena e-adresa ispravna službena e-adresa koja se svakodnevno provjerava. Nakon što primi podatke za kontakt, Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo putem stranice TRON.tdi ili e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako vrsta dokumenta zahtijeva slanje preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane putem stranice TRON.tdi i e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno navedenim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: TRADE-AD653a-GFF-CS-EEZ@ec.europa.eu
TRADE-AS656a-GFF-CS-EEZ@ec.europa.eu

Vremenski okvir ispitnog postupka

Ponovno pokrenuti ispitni postupak zaključuje se u roku od 13 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti, u skladu s člankom 6. stavkom 9. osnovne antidampinske uredbe i člankom 11. stavkom 9. osnovne antisubvencijske uredbe.

⁽¹¹⁾ Dokument s oznakom „Sensitive” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. osnovne antidampinske uredbe / člankom 29. osnovne antisubvencijske uredbe i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu) / člankom 12. Sporazuma WTO-a o subvencijama i kompenzacijskim mjerama. To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Mogućnost dostave primjedbi na podneske drugih strana

Kako bi se zajamčila prava na obranu, zainteresirane strane trebale bi imati mogućnost iznošenja primjedbi na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane. Zainteresirane strane pritom smiju iznositi primjedbe samo na pitanja iz podnesaka drugih zainteresiranih strana i ne smiju postavljati nova pitanja.

Primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na konačnu objavu trebalo bi dostaviti u roku od pet dana od isteka roka za dostavu primjedbi na konačnu objavu, osim ako je određeno drukčije. U slučaju dodatne konačne objave, primjedbe na informacije koje su dostavile druge zainteresirane strane kao odgovor na tu objavu trebalo bi podnijeti u roku od jednog dana od isteka roka za iznošenje primjedbi na tu dodatnu objavu, osim ako je određeno drukčije.

Navedeni rokovi ne dovode u pitanje pravo Komisije da zatraži dodatne informacije od zainteresiranih strana u propisno opravdanim slučajevima.

Produljenje rokova navedenih u ovoj Obavijesti

Svako produljenje rokova predviđenih u ovoj Obavijesti može se zatražiti samo u iznimnim okolnostima te će se odobriti samo ako je propisno opravdano. U svakom slučaju, produljenje roka za odgovor na upitnike obično je ograničeno na tri dana, a u pravilu ne prelazi sedam dana. U pogledu rokova za dostavljanje drugih informacija navedenih u Obavijesti o pokretanju postupka, produljenja će biti ograničena na tri dana, osim u dokazano iznimnim okolnostima.

Nesuradnja

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim informacijama ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, nalazi, bili pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. osnovne antidampinške uredbe i člankom 28. osnovne antisubvencijske uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće informacije, te se informacije ne moraju uzeti u obzir i mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. osnovne antidampinške uredbe i člankom 28. osnovne antisubvencijske uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Zainteresirana strana trebala bi o tome odmah obavijestiti Komisiju.

Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za pristup dokumentaciji, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i sve druge zahtjeve povezane s pravima na obranu zainteresiranih strana i trećih strana koji se mogu podnijeti tijekom postupka.

Službenik za saslušanje može organizirati saslušanja sa zainteresiranim stranama i službama Komisije te posredovati među njima kako bi osigurao da zainteresirane strane u potpunosti ostvaruju svoja prava na obranu. Zahtjevi za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebali bi sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Službenik za saslušanje ispitat će razloge za podnošenje zahtjeva. Ta bi se saslušanja trebala održati samo ako pitanja nisu pravodobno riješena sa službama Komisije.

Zainteresirane strane pozivaju se da poštuju rokove utvrđene u Obavijesti i u pogledu intervencija službenika za saslušanje, uključujući saslušanja. Svi zahtjevi moraju se podnijeti pravovremeno i žurno kako se ne bi ugrozilo uredno odvijanje postupka. U tu svrhu zainteresirane strane trebale bi zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u najkraćem roku nakon nastanka događaja koji opravdava takvu intervenciju. Službenik za saslušanje ispitat će razloge kašnjenja zahtjeva za intervenciju, prirodu postavljenih pitanja i utjecaj tih pitanja na pravo na obranu, vodeći računa o interesu dobrog upravljanja i pravovremenom završetku ispitnog postupka.

Dodatne informacije i podatke za kontakt zainteresirane strane mogu pronaći na stranicama službenika za saslušanje na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu:

<http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹²⁾.

Obavijest o zaštiti podataka kojom se pojedinci obavješćuju o obradi osobnih podataka u okviru djelovanja Komisije u području trgovinske zaštite dostupna je na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>

⁽¹²⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M. 9854 — KHS/Ferrum)**

(Tekst značajan za EGP)

(2021/C 199/07)

1. Komisija je 17. svibnja 2021. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4., a slijedom upućivanja u skladu s člankom 4. stavkom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- KHS GmbH (Njemačka), pod kontrolom poduzetnika Salzgitter AG (Njemačka),
- Ferrum AG (Švicarska),
- Ferrum Packaging AG (Švicarska), pod kontrolom poduzetnika Ferrum AG.

Poduzetnici KHS GmbH i Ferrum AG stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Ferrum Packaging AG.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- KHS GmbH: dobavljač strojeva za punjenje staklenih i PET boca, limenki, vrećica i bačava za industriju pića i hrane te neprehrambenu industriju; za industriju pića uz strojeve za punjenje dobavlja i kompletne linije za punjenje i pakiranje,
- Ferrum Packaging AG: dobavljač strojeva za zavarivanje limenki za industriju hrane i pića.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M. 9854 — KHS/Ferrum

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-adresa: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

(¹) SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Europske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR